Awami Nastaliq - Font Features

<table>
<tr><td align="center"><strong style="color:red">Note:</td></tr>
<tr><td>This page will only display properly in Mozilla Firefox. Also, Graphite must be enabled. See the instructions on how to enable Graphite in Firefox.</td></tr>
</table>

Awami Nastaliq is a TrueType font with smart font capabilities added using the Graphite font technology. The font includes a number of optional features that provide alternative rendering that might be preferable for use in some contexts. The chart below enumerates the details of these features. Whether these features are available to users will depend on the application being used.

See Using Font Features. Although that page is not targeted at Arabic script support, it does provide a comprehensive list of applications that make full use of both the OpenType and Graphite font technologies.

See also Arabic Fonts — Application Support. It provides a fairly comprehensive list of applications that make full use of the Graphite font technology.

This page uses web fonts (WOFF) to demonstrate font features. However, it will only display correctly in Mozilla Firefox. For a more concise example of how to use Awami Nastaliq as a web font see *AwamiNastaliq-webfont-example.html* in the font package web folder.

If this document is not displaying correctly a PDF version is also provided in the documentation/pdf folder of the release package.

End of Ayah (U+06DD), subtending marks (U+0600..U+0605)

These Arabic characters are intended to enclose or hold one or more digits.

Specific technical details of how to use them are discussed in the Arabic fonts FAQ -- Subtending marks.

Customizing with TypeTuner

For applications that do not make use of Graphite features or the OpenType Character Variants, you can now download fonts customized with the variant glyphs you choose. Read this document, visit TypeTuner Web, then choose the variants and download your font.

Character variants

There are some character shape differences in different languages which use the Arabic script. These can be accessed by using Graphite features.

Unless otherwise indicated, the first feature in a table is the default.

Hook on medial heh-goal

Affects: U+06C1, U+06C2

Feature	Sample	Feature setting
True	بہب بہَب	hehk=1
False	بہب بہَب	hehk=0

Initial heh doachashmee

Affects: U+06BE

Feature	Sample	Feature setting
Heart shape	ھا	hedo=0
Round	ھا	hedo=1

Lam with V

Affects: U+06B5

Feature	Sample	Feature setting
V over stem	ڵ ڵڲڵڵڵ	lamv=0
V over bowl	ڵ ڵڲڵڵڵ	lamv=1

Full Stop

Affects: U+06D4

Feature	Sample	Feature setting
Dash	ججْ	cv85=0

Feature	Sample	Feature setting
Dot	جَج	cv85=1

Punctuation

Affects: U+0021, U+0022, U+0027, U+0028, U+0029, U+002A, U+002B, U+002D, U+002F, U+003A, U+003C, U+003D, U+003E, U+005B, U+005C, U+005D, U+007B, U+007C, U+007D, U+00AB, U+00AD, U+00B1, U+00B7, U+00BB, U+00D7, U+2004, U+2010, U+2011, U+2012, U+2013, U+2014, U+2015, U+2018, U+2019, U+201A, U+201C, U+201D, U+201E, U+2022, U+2025, U+2026, U+2027, U+2030, U+2039, U+203A, U+2212, U+2219

Default uses Arabic-style punctuation for right-to-left segments and Latin-style for left-to-right segments

Feature	Sample	Feature setting
Default	——–-- × « · ± » { } [ ] : / - + * ( ) ' " ! · - ‹ › ‰ · . . . . . • „ „ “ , ‘ —	punc=0
Arabic	——–-- × « · ± » { } [ ] : / - + * ( ) ' " ! · - ‹ › ‰ · . . . . . • „ „ “ , ‘ —	punc=1
Latin	–--- × « · ± » { } [ ] : / - + * ( ) ' " ! · - ‹ › ‰ · . . . . . • „ ” “ , ’ ‘ ——	punc=2

Sukun/jazm

Affects: U+0652

Feature	Sample	Feature setting
Open down	بْ	cv78=1
Open left	بْ	cv78=2

Hamza

Affects: U+0654, U+0655, U+0623, U+0624, U+0626, U+0675, U+076C, U+0681, U+06C2, U+06D3

Feature	Sample	Feature setting
Urdu style	ء اَ اُ بُوَ اِ بَہۡ ــٔے بۡے اَ رَ بزۡ حُ بخۡجَ بحۡجُب بَ بِ	hamz=0
Arabic style	ء اُ اُ بُوِ اِ بَہۡ إِ بۡے اَ رُ بزۡ حُ بخۡجَ بحۡجُب بَ بِ	hamz=1

Word spacing

Feature	Sample	Feature setting
Extra tight	کیوں جو انسانی حقوق کنوں	wdsp=0
Tight	کیوں جو انسانی حقوق کنوں	wdsp=1
Medium (default)	کیوں جو انسانی حقوق کنوں	wdsp=2
Wide	کیوں جو انسانی حقوق کنوں	wdsp=3
Extra wide	کیوں جو انسانی حقوق کنوں	wdsp=4

Short forms

Affects: kafs & gafs: U+06A9, U+06AF, U+0643, U+06B1, U+06B3, U+06AB, U+06B0; finals: U+06CC, U+0633, U+0642, U+0644, U+0645, U+0646, U+06B5, U+06D0, U+0626, U+06CE, U+06BA, U+06BB, U+06B9, U+0768, U+0769

Feature	Sample	Feature setting
All	دیکھتی کنسلٹنٹس نگھنے تکمیل	shrt=3
None	دیکھتی کنسلٹنٹس نگھنے تکمیل	shrt=0
Kafs and gafs	دیکھتی کنسلٹنٹس نگھنے تکمیل	shrt=1
Finals	دیکھتی کنسلٹنٹس نگھنے تکمیل	shrt=2
All	دیکھتی کنسلٹنٹس نگھنے تکمیل	shrt=3

Collision avoidance

Feature	Sample	Feature setting
Off	پیٹی آئیچجیل تحریج	agca=0
Kern-only	پیٹی آئیچجیل تحریج	agca=1
Not implemented		agca=2
On (default)	پیٹی آئیچجیل تحریج	agca=3

Small nuqtas

Feature	Sample	Feature setting
Off	ﺷﻀﭼﭙﯼﻎ	snuq=0
On	ﺷﻀﭼﭙﯼﻎ	snuq=1

End of Ayah and Subtending marks

This is not technically a feature, but we find it useful to demonstrate the use of these characters.

Firefox allows you to use U+06DD followed by the digits and proper rendering occurs. However, surrounding the sequence with U+202D and U+202C seems to give the most reliable results in different browsers, and so this font requires those characters in order to display properly.

Feature	Sample
U+06DD ARABIC END OF AYAH (U+202D U+06DD U+06F1 U+06F2 U+06F3 U+202C)	۞ ۞ ۞
U+0600 ARABIC NUMBER SIGN (U+202D U+0600 U+06F1 U+06F2 U+06F3 U+202C)	﴿۱۲۳, ۱۲, ۱﴾
U+0601 ARABIC SIGN SANAH (year) (U+202D U+0601 U+06F1 U+06F2 U+06F3 U+202C)	۱۹۳۲

Feature	Sample
U+0602 ARABIC FOOTNOTE MARKER (U+202D U+0602 U+06F1 U+06F2 U+202C)	اے ۱۲ اے
U+0603 ARABIC SIGN SAFHA (page) (U+202D U+0603 U+06F1 U+06F2 U+06F3 U+202C)	صا صا۱۲ صا۱۲۳

Paragraph of text

Default

This sentence comes from the Saraiki UDHR. All features are using the default. It includes **Hook on medial heh-goal** set to 'False', **Initial heh doachashmee** set to 'Heart shape', and **Hamza** set to 'Urdu style'.

اقوام متحدہ نے ہر کہیں دے حقوق دی حفاظت تے ودھارے دا جھنڈا اچارکھن دا ارادہ کیتا ہوے۔ ایہو جیۓ وحشیانہ کماں دی صورت وچ ظاہر تھئی ہے

Features

These sentences come from the Saraiki UDHR. It includes **Hook on medial heh-goal** set to 'True', **Initial heh doachashmee** set to 'Round', and **Hamza** set to 'Arabic style'.

اقوام متحدہ نے ہر کہیں دے حقوق دی حفاظت تے ودھارے دا جھنڈا اچارکھن دا ارادہ کیتا ہوے۔ ایہو جیۓ وحشیانہ کماں دی صورت وچ ظاہر تھئی ہے

This guide is from the Awami Nastaliq project version 3.000 Beta and is copyright © 2014-2022 SIL International.